

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 382/2007

z dnia 4 kwietnia 2007 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 753/2002 ustanawiające niektóre zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1493/1999 odnośnie opisu, oznaczania, prezentacji i ochrony niektórych produktów sektora wina

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1493/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wina ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 53,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W związku z przystąpieniem Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej należy wprowadzić pewne zmiany do rozporządzenia Komisji (WE) nr 753/2002 ⁽²⁾.
- (2) Artykuł 28 rozporządzenia (WE) nr 753/2002 przewiduje szczególne zasady dotyczące win stołowych z oznaczeniem geograficznym i zawiera wykaz określeń stosowanych w różnych regionach państw członkowskich do opisywania tych win. Wykaz ten musi zostać uzupełniony odpowiednimi określeniami stosowanymi w Bułgarii i Rumunii.
- (3) Wykaz specjalnych tradycyjnych określeń ustanowiony w art. 29 rozporządzenia (WE) nr 753/2002 oraz wykaz dodatkowych tradycyjnych określeń, o którym mowa w art. 23 tego rozporządzenia, muszą być uzupełnione odpowiednimi określeniami stosowanymi w Bułgarii i Rumunii.
- (4) Załącznik II do rozporządzenia (WE) nr 753/2002 zawiera wykaz odmian winorośli i ich synonimów zawierających oznaczenie geograficzne, które mogą być umieszczane na etykietach win. Załącznik ten musi być uzupełniony odpowiednimi określeniami stosowanymi przez Bułgarię i Rumunię w dniu, w którym wejdzie w życie niniejsze rozporządzenie.

(5) Nazwa „Tokaj” oznacza wino gatunkowe wyprodukowane w określonym regionie, pochodzące z przygranicznego regionu Węgier i Słowacji, i stanowi także część włoskich i francuskich oznaczeń odmiany winorośli: „Tocai italico”, „Tocai friulano” oraz „Tokay pinot gris”. Równoczesne stosowanie tych trzech oznaczeń odmian winorośli i oznaczenia geograficznego jest ograniczone w czasie do dnia 31 marca 2007 r. i wynika z dwustronnego porozumienia zawartego w dniu 23 listopada 1993 r. pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Węgierską, które w dniu 1 maja 2004 r. stało się częścią prawnego dorobku Wspólnoty. Z dniem 1 kwietnia 2007 r. trzy wymienione oznaczenia odmian winorośli usunięte zostają z załącznika II do rozporządzenia Komisji (WE) nr 753/2002, a oznaczenie odmiany winorośli „Tocai friulano” zostaje w chwili obecnej zastąpione nowym oznaczeniem odmiany winorośli „Friulano”.

- (6) Załącznik III do rozporządzenia (WE) nr 753/2002 zawiera wykaz tradycyjnych określeń, które są lub mogą być umieszczane na etykietach win. Załącznik ten musi być uzupełniony, tak aby uwzględnił, z jednej strony, nowe tradycyjne określenia stosowane na Cyprze i, z drugiej strony, tradycyjne określenia stosowane przez Bułgarię i Rumunię.
- (7) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 753/2002.
- (8) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Wina,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 753/2002 wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 28 ust. 1 wprowadza się następujące zmiany:

a) tiret dziesiąte otrzymuje brzmienie:

„— »Τοπικό Οίνο» lub »(wino regionalne)« w przypadku win stołowych pochodzących z Cypru”;

⁽¹⁾ Dz.U. L 179 z 14.7.1999, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1791/2006 (Dz.U. L 363 z 20.12.2006, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 118 z 4.5.2002, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2016/2006 (Dz.U. L 384 z 29.12.2006, str. 38).

b) dodaje się tiret w brzmieniu:

— »Cules la înobilarea boabelor – C.I.B.« »;

„— »регионално вино« w przypadku win stołowych pochodzących z Bułgarii,

b) w ust. 2 dodaje się litery w brzmieniu:

— »Vin cu indicație geografică« w przypadku win stołowych pochodzących z Rumunii»;

„k) Bułgaria:

— »Гарантирано наименование за произход« lub »ГНП«;

2) w art. 29 wprowadza się następujące zmiany:

a) w ust. 1 dodaje się litery w brzmieniu:

— »Гарантирано и контролирано наименование за произход« lub »ГКНП«;

„q) Bułgaria:

— »Гарантирано наименование за произход« lub »ГНП«;

l) Rumunia:

— »Vin spumant cu denumire de origine controlată – D.O.C.« »;

— »Гарантирано и контролирано наименование за произход« lub »ГКНП«;

3) załącznik II zastępuje się załącznikiem I do niniejszego rozporządzenia;

— »Благородно сладко вино« lub »БСВ«;

4) w załączniku III wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem II do niniejszego rozporządzenia.

r) Rumunia:

— »Vin cu denumire de origine controlată – D.O.C.«, po którym następuje:

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

— »Cules la maturitate deplină – C.M.D.«,

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 kwietnia 2007 r.

— »Cules târziu – C.T.«,

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 4 kwietnia 2007 r.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

„ZAŁĄCZNIK II

Wykaz odmian winorośli i ich synonimów obejmujących oznaczenie geograficzne⁽¹⁾, które mogą być umieszczone na etykietach win zgodnie z przepisami art. 19 ust. 2

	Nazwa odmiany lub jej synonimy	Państwa mogące stosować nazwę odmiany lub jeden z jej synonimów (*)
1	Agiorgitiko	Grecja°
2	Aglianico	Włochy°, Grecja°, Malta°
3	Aglianicone	Włochy°
4	Alicante Bouschet	Grecja°, Włochy°, Portugalia°, Algeria°, Tunezja°, Stany Zjednoczone°, Cypr°, Afryka Południowa <i>Uwaga: Nazwa »Alicante« nie może być stosowana sama w celu oznaczenia wina</i>
5	Alicante Branco	Portugalia°
6	Alicante Henri Bouschet	Francja°, Serbia (8), Czarnogóra (8)
7	Alicante	Włochy°
8	Alikant Buse	Serbia (6), Czarnogóra (6)
9	Auxerrois	Afryka Południowa°, Australia°, Kanada°, Szwajcaria°, Belgia°, Niemcy°, Francja°, Luksemburg°, Niderlandy°, Zjednoczone Królestwo°
10	Barbera Bianca	Włochy°
11	Barbera	Afryka Południowa°, Argentyna°, Australia°, Chorwacja°, Meksyk°, Słowenia°, Urugwaj°, Stany Zjednoczone°, Grecja°, Włochy°, Malta°
12	Barbera Sarda	Włochy°
13	Blauburgunder	Była Jugosłowiańska Republika Macedonii (16-27-114), Austria (14-16), Kanada (16-114), Chile (16-114), Włochy (16-114)
14	Blauer Burgunder	Austria (13-16), Serbia (24-114), Czarnogóra (24-114), Szwajcaria
15	Blauer Frühburgunder	Niemcy (57)
16	Blauer Spätburgunder	Niemcy (114), Była Jugosłowiańska Republika Macedonii (13-27-114), Austria (13-14), Bułgaria (114), Kanada (13-114), Chile (13-114), Rumunia (114), Włochy (13-114)
17	Blaufränkisch	Republika Czeska (54), Austria°, Niemcy, Słowenia (Modra frankinja , Frankinja), Węgry
18	Borba	Hiszpania°
19	Bosco	Włochy°
20	Bragão	Portugalia°
21	Budai	Węgry°
22	Burgundac beli	Serbia (135), Czarnogóra (135)
23	Burgundac Crni	Chorwacja°
24	Burgundac crni	Serbia (14-114), Czarnogóra (14-114)

(1) Te nazwy odmian i ich synonimy odpowiadają, w pełni lub częściowo, w tłumaczeniu albo w formie przymiotnikowej, oznaczeniom geograficznym stosowanym w celu opisu win.

	Nazwa odmiany lub jej synonimy	Państwa mogące stosować nazwę odmiany lub jeden z jej synonimów (*)
25	Burgundac sivi	Chorwacja°, Serbia°, Czarnogóra°
26	Burgundec bel	Była Jugosłowiańska Republika Macedonii°
27	Burgundec crn	Była Jugosłowiańska Republika Macedonii (13-16-114)
28	Burgundec siv	Była Jugosłowiańska Republika Macedonii°
29	Busuioacă de Bohotin	Rumunia
30	Cabernet Moravia	Republika Czeska°
31	Calabrese	Włochy (89)
32	Campanário	Portugalia°
33	Canari	Argentyna°
34	Carignan Blanc	Francja°
35	Carignan	Południowa Afryka°, Argentyna°, Australia (37), Chile (37), Chorwacja°, Izrael°, Maroko°, Nowa Zelandia°, Tunezja°, Grecja°, Francja°, Portugalia°, Malte°
36	Carignan Noir	Cypr°
37	Carignane	Australia (35), Chile (35), Meksyk, Turcja, Stany Zjednoczone
38	Carignano	Włochy°
39	Chardonnay	Południowa Afryka°, Argentyna (94), Australia (94), Bułgaria°, Kanada (94), Szwajcaria°, Chile (94), Republika Czeska°, Chorwacja°, Węgry (40), Indie, Izrael°, Mołdawia°, Meksyk (94), Nowa Zelandia (94), Rumunia°, Rosja°, San Marino°, Słowacja°, Słowenia°, Tunezja°, Stany Zjednoczone (94), Urugwaj°, Serbia, Czarnogóra, Zimbabwe°, Niemcy°, Francja, Grecja (94), Włochy (94), Luksemburg° (94), Niderlandy (94), Zjednoczone Królestwo, Hiszpania, Portugalia, Austria°, Belgia (94), Cypr°, Malta°
40	Chardonnay Blanc	Była Jugosłowiańska Republika Macedonii, Węgry (39)
41	Chardonnay Musqué	Kanada°
42	Chelva	Hiszpania°
43	Corinto Nero	Włochy°
44	Cserszegi fűszeres	Węgry°
45	Děvín	Republika Czeska°
46	Devín	Słowacja
47	Duna gyöngye	Węgry
48	Dunaj	Słowacja
49	Durasa	Włochy°
50	Early Burgundy	Stany Zjednoczone°
51	Fehér Burgundi, Burgundi	Węgry
52	Findling	Niemcy°, Zjednoczone Królestwo°
53	Frâncușă	Rumunia

	Nazwa odmiany lub jej synonimy	Państwa mogące stosować nazwę odmiany lub jeden z jej synonimów (*)
54	Frankovka	Republika Czeska ^o (17), Słowacja (55)
55	Frankovka modrá	Słowacja (54)
56	Friulano	Włochy
57	Frühburgunder	Niemcy (15), Niderlandy ^o
58	Galbenă de Odobești	Rumunia
59	Girgenti	Malta (60, 61)
60	Ghirgentina	Malta (59, 61)
61	Girgentina	Malta (59, 60)
62	Graciosa	Portugalia ^o
63	Grasă de Cotnari	Rumunia
64	Grauburgunder	Niemcy, Bułgaria, Węgry ^o , Rumunia (65)
65	Grauer Burgunder	Kanada, Rumunia (64), Niemcy, Austria
66	Grossburgunder	Rumunia
67	Iona	Stany Zjednoczone ^o
68	Kanzler	Zjednoczone Królestwo ^o , Niemcy
69	Kardinal	Niemcy ^o , Bułgaria ^o
70	Kékfrankos	Węgry
71	Kisburgundi kék	Węgry (114)
72	Korinthiaki	Grecja ^o
73	Leira	Portugalia ^o
74	Limnio	Grecja ^o
75	Maceratino	Włochy ^o
76	Maratheftiko (Μαραθεύτικο)	Cypr
77	Mátrai muskotály	Węgry ^o
78	Medina	Węgry ^o
79	Monemvasia	Grecja
80	Montepulciano	Włochy ^o
81	Moravia dulce	Hiszpania ^o
82	Moravia agria	Hiszpania ^o
83	Moslavac	Była Jugosłowiańska Republika Macedonii (84), Serbia ^o , Czarnogóra ^o
84	Mozler	Była Jugosłowiańska Republika Macedonii (83)
85	Mouratón	Hiszpania ^o

	Nazwa odmiany lub jej synonimy	Państwa mogące stosować nazwę odmiany lub jeden z jej synonimów (*)
86	Müller-Thurgau	Południowa Afryka° , Austria° , Niemcy , Kanada , Chorwacja° , Węgry° , Serbia° , Czarnogóra° , Republika Czeska° , Słowacja° , Słowenia° , Szwajcaria° , Luksemburg° , Niderlandy° , Włochy° , Belgia° , Francja° , Zjednoczone Królestwo , Australia° , Bułgaria° , Stany Zjednoczone° , Nowa Zelandia° , Portugalia
87	Muškat moravský	Republika Czeska° , Słowacja
88	Nagyburgundi	Węgry
89	Nero d'Avola	Włochy (31)
90	Olivella nera	Włochy°
91	Orange Muscat	Australia° , Stany Zjednoczone°
92	Pálava	Republika Czeska , Słowacja
93	Pau Ferro	Portugalia°
94	Pinot Chardonnay	Argentyna (39), Australia (39), Kanada (39), Chile (39), Meksyk (39), Nowa Zelandia (39), Stany Zjednoczone (39) , Turcja° , Belgia (39), Grecja (39), Niderlandy , Włochy (39)
95	Pölöskei muskotály	Węgry°
96	Portoghese	Włochy°
97	Pozsonyi	Węgry (98)
98	Pozsonyi Fehér	Węgry (97)
99	Radgonska ranina	Słowenia°
100	Rajnai rizling	Węgry (103)
101	Rajnski rizling	Serbia (102-105-108), Czarnogóra (102-105-108)
102	Renski rizling	Serbia (101-105-108), Czarnogóra (101-105-108), Słowenia° (103)
103	Rheinriesling	Bułgaria°, Austria, Niemcy (105), Węgry (100), Republika Czeska (111), Włochy (105), Grecja, Portugalia, Słowenia (102)
104	Rhine Riesling	Południowa Afryka°, Australia°, Chile (106), Mołdawia°, Nowa Zelandia°, Cypr , Węgry°
105	Riesling renano	Niemcy (103), Serbia (101-102-108), Czarnogóra (101-102-108), Włochy (103)
106	Riesling Renano	Chile (104), Malta°
107	Riminèse	Francja°
108	Rizling rajnski	Serbia (101-102-105) , Czarnogóra (101-102-105)
109	Rizling Rajnski	Była Jugosłowiańska Republika Macedonii° , Chorwacja°
110	Rizling rýnsky	Słowacja°
111	Ryzlink rýnský	Republika Czeska (103)
112	Santareno	Portugalia°
113	Sciaccarello	Francja°

	Nazwa odmiany lub jej synonimy	Państwa mogące stosować nazwę odmiany lub jeden z jej synonimów (*)
114	Spätburgunder	Była Jugosłowiańska Republika Macedonii (13-16-27), Serbia (14-24), Czarnogóra (14-24), Bułgaria (16), Kanada (13-16), Chile, Węgry (71), Mołdawia°, Rumunia (16), Włochy (13-16), Zjednoczone Królestwo , Niemcy (16)
115	Štajerska Belina	Chorwacja°, Słowenia°
116	Subirat	Hiszpania
117	Terrantez do Pico	Portugalia°
118	Tintilla de Rota	Hiszpania°
119	Tinto de Pegões	Portugalia°
120	Torrontés riojano	Argentyna°
121	Trebbiano	Południowa Afryka°, Argentyna°, Australia° , Kanada° , Cypr°, Chorwacja° , Urugwaj° , Stany Zjednoczone , Izrael, Włochy , Malta
122	Trebbiano Giallo	Włochy°
123	Trigueira	Portugalia
124	Verdea	Włochy°
125	Verdeca	Włochy
126	Verdelho	Południowa Afryka° , Argentyna , Australia , Nowa Zelandia , Stany Zjednoczone , Portugalia
127	Verdelho Roxo	Portugalia°
128	Verdelho Tinto	Portugalia°
129	Verdello	Włochy° , Hiszpania°
130	Verdese	Włochy°
131	Verdejo	Hiszpania°
132	Weißburgunder	Południowa Afryka (134), Kanada, Chile (133), Węgry (51), Niemcy (133, 134), Austria (133), Zjednoczone Królestwo°, Włochy
133	Weißer Burgunder	Niemcy (132, 134), Austria (132), Chile (132), Szwajcaria° , Słowenia, Włochy
134	Weissburgunder	Południowa Afryka (132), Niemcy (132, 133), Zjednoczone Królestwo, Włochy
135	Weisser Burgunder	Serbia (22), Czarnogóra (22)
136	Zalagyöngye	Węgry°

(*) Dla odnośnych państw odstępstwa wymienione w niniejszym załączniku są dozwolone jedynie w przypadku win z oznaczeniem geograficznym produkowanych w jednostkach administracyjnych, w których produkcja danych odmian jest dozwolona w chwili wejścia w życie niniejszego rozporządzenia i zgodnie z warunkami określonymi przez zainteresowane państwa w odniesieniu do produkcji i prezentacji tych win.

LEGENDA:

- określenia umieszczone w nawiasie: odniesienie do synonimu odmiany,
- »°«: brak synonimu,
- określenia pogrubioną czcionką: kolumna 2: nazwa odmiany winorośli
kolumna 3: państwa, w których nazwa odpowiada odmianie oraz odniesieniu do odmiany,
- określenia niepogrubioną czcionką: kolumna 2: nazwa synonimu odmiany winorośli
kolumna 3: nazwa państwa stosującego synonim odmiany winorośli.”

ZAŁĄCZNIK II

W załączniku III do rozporządzenia (WE) nr 753/2002 wprowadza się następujące zmiany:

1) przed wierszem dotyczącym Republiki Czeskiej wprowadza się wiersze w brzmieniu:

„BUŁGARIA Specjalne tradycyjne określenia, o których mowa w art. 29					
Гарантирано наименование за произход (ГНП) (gwarantowane oznaczenie pochodzenia)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino półmujące psr, gatunkowe wino musujące psr i gatunkowe wino likierowe psr	Bułgarski	2007	
Гарантирано и контролирано наименование за произход (ГКНП) (gwarantowane i kontrolowane oznaczenie pochodzenia)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr, gatunkowe wino półmujące psr, gatunkowe wino musujące psr i gatunkowe wino likierowe psr	Bułgarski	2007	
Благородно сладко вино (БСВ) (szlachetne wino słodkie)	Wszystkie	Gatunkowe wino likierowe psr	Bułgarski	2007	
Określenia, o których mowa w art. 28					
регионално вино (Wino regionalne)	Wszystkie	Wino stołowe z GI	Bułgarski	2007	
Dodatkowe tradycyjne określenia, o których mowa w art. 23					
Ново (młode)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr Wino stołowe z GI	Bułgarski	2007	
Премиум (premium)	Wszystkie	Wino stołowe z GI	Bułgarski	2007	
Резерва (rezerwa)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr Wino stołowe z GI	Bułgarski	2007	
Премиум резерва (rezerwa premium)	Wszystkie	Wino stołowe z GI	Bułgarski	2007	
Специална резерва (rezerwa specjalna)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	Bułgarski	2007	
Специална селекция (selekcja specjalna)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	Bułgarski	2007	
Колекционно (kolekcja)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	Bułgarski	2007	
Премиум оук, или първо зареждане в бъчва дъбове premium)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	Bułgarski	2007	
Беритба на презряло грозде (wino z przejrzałych winogron)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	Bułgarski	2007	
Розенталер (Rosenthaler)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	Bułgarski	2007”	

2) wiersze dotyczące Cypru otrzymują brzmienie:

„CYPR					
Specjalne tradycyjne określenia, o których mowa w art. 29					
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης (ΟΕΟΠ)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	Grecki		
Określenia, o których mowa w art. 28					
Τοπικός Οίνος (Wino regionalne)	Wszystkie	Wino stołowe z GI	Grecki		
Dodatkowe tradycyjne określenia, o których mowa w art. 23					
Μοναστήρι (Monastiri)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	Grecki		
Κτήμα (Ktima)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	Grecki		
Αμπελώνας (-ες) (Ampelonas (-es))	Wszystkie	Wino gatunkowe psr i wino stołowe z GI	Grecki	2006	
Μονή (Moni)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr i wino	Grecki	2006”	

3) po wierszach dotyczących Portugalii wprowadza się wiersze w brzmieniu:

„RUMUNIA					
Specjalne tradycyjne określenia, o których mowa w art. 29					
Vin cu denumire de origine controlată (D.O.C.)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	Rumuński	2007	
Cules la maturitate deplină (C.M.D.)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	Rumuński	2007	
Cules târziu (C.T.)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	Rumuński	2007	
Cules la înobilirea boabelor (C.I.B.)	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	Rumuński	2007	
Określenia, o których mowa w art. 28					
Vin cu indicație geografică	Wszystkie	Wino stołowe z GI	Rumuński	2007	
Dodatkowe tradycyjne określenia, o których mowa w art. 23					
Rezervă	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	Rumuński	2007	
Vin de vinotecă	Wszystkie	Wino gatunkowe psr	Rumuński	2007”	